Surviving Spouses: Support for Widows in Malang, East Java

Marianti, R.

Citation for published version (APA):

General rights
It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Disclaimer/Complaints regulations
If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: http://uba.uva.nl/en/contact, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.
GLOSSARY

*Alhamdulillah* - Praise be to God
*Alun-alun* - square at front and rear of palace, city square
*Amal* - good deeds
*Anak-anak kost* - people who rent a room in a lodging house
*Angkutan kota* - minibus
*Arisan* - rotating saving group
*Assyura* - the 10th day of the Muharram, Day of Atonement
*Bapak* - father
*Becak* - pedicab
*Bekti (Jav.)* - respect
*Belanja (Jav.)* - shopping
*Berkat (Jav.)* - food package given at a ceremonial meal
*Besan* - relationship of parents whose children are married to
*Bu/ibu* - mother, mrs.
*Carok* - deadly duel
*Cerai* - divorce
*Dana Bergulir* - revolving funds
*Dhasa/Dasa Wisma* - neighbourhood unit consists of ten households
*Dhuhur* - the noon prayer
*Dhulur (Jav.)* - relative
*Dinas Sosial* - The Office of Social Affairs
*Duda* - widower
*Dukun* - traditional healer
*Gang* - alley
*Gotong Royong* - mutual help or co-operation
*Gusti Allah (Jav.)* - God
*Hormat* - respect
*Hutang budi* - moral debt
*Iklas/Ikhlas* - sincere
*Isyaa* - evening prayer
*Jajan* - snack
*Jalan* - street
*Jamu* - traditional herbal medicine
*Janda mati* - widow
*Janda cerai* - divorcée
*Kabupaten* - regency, district administered by a bupati
*Kafan* - shroud
*Kampung* - kampong
*Karang Taruna* - youth organisation
*Kartu Tanda Penduduk* - Identity Card
**Kecamatan** - ward, sub-district administered by a *camat*

**Kelompok** - group

**Keluarga** - family

**Kelurahan** - Administrative unit above the kampong level

**Kenduren (Jav.)** - ritual feast

**Ketua** - the head of

**Keranda** - a frame of laths (bamboo or other wood) to cover a corpse carried on a wooden stretcher (for a Moslem burial)

**Kerja Bakti** - duty work

**Klenteng** - Chinese temple

**Kos-kosan** - lodging house

**Kotamadya** - municipality

**Kyai** - teacher of Islam

**Langgar** - prayer house

**Layatan / Tulung Layat** - to help in bereavement/calamity

**Lebaran** - day ending the fasting period

**Maghrib** - sunset prayer

**Mbak** - elder sister, form of address

**Mbok** - mother, familiar form of address

**Modin** - who calls to prayers, village/neighbourhood religious functionary

**Muhammadiyah** - a Moslem organisation

**Nahdlatul Ulama/ NU** - orthodox Moslem organisation

**Ngrewang** - to help in festivity (wedding, circumcision)

**Nyai** - concubine of a European

**Padat Karya** - labour intensive communal work

**Paket Sembako** - package of staple food

**Panti Jompo/ Panti Wredha** - elderly home

**Pasar** - market

**Pasar Besar** - main market

**Peci** - cap of black velvet

**Pembantu Rumah Tangga** - house maid

**Pengajian** - Koran reading

**Perawan** - virgin

**Perawan tua** - spinster

**Perkumpulan** - group

**Perkumpulan Kematian** - organisation that organise burial at the neighbourhood level

**Persenan** - gift at the *lebaran*

**Potongan** - reduction

**Priyayi/Priyaji** - Javanese nobility

**Rewang (Jav.)** - helper in festivity (wedding, circumcision etc.)

**Ronda (malam)** - night watch
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Rondo</strong> (Jav.)</td>
<td>- widow</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rujak</strong></td>
<td>- fruit salade</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rukun</strong></td>
<td>- harmonious</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Rumah tangga</strong></td>
<td>- household</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Santri</strong></td>
<td>- student at traditional type of Moslem school, devoted Moslem</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sarung/sarong</strong></td>
<td>- piece of cloth the ends of which have been sewn together</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Selamatan</strong></td>
<td>- ritual feast</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sinetron</strong></td>
<td>- Indonesian film dramas produced specifically for television</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sungkan</strong> (Jav.)</td>
<td>- uneasy</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sumbangan</strong></td>
<td>- contribution</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Tahli/U tahlilan</strong></td>
<td>- the recitation of the confession of faith</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Telisik</strong></td>
<td>- wooden plank</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Uang bulanan</strong></td>
<td>- monthly financial support</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Uang jajan</strong></td>
<td>- pocket money</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Urmat</strong> (Jav.)</td>
<td>- respect</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Warung</strong></td>
<td>- stall</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Wayang</strong></td>
<td>- Javanese stage show</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Zakat</strong></td>
<td>- traditional tithe</td>
</tr>
</tbody>
</table>